

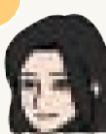
27

한국의 기념일

Hari Peringatan Korea



 어버이날이 무슨 날이에요?


 부모님께 감사의 마음을 전하는 날이에요.

문법

TATABAHAS
A-는
-아/어 봤다

어휘

KOSAKATA

국경일과 기념일 관련 어휘

Kosakata terkait Hari Libur
Nasional dan Hari Peringatan

특별한 날 관련 어휘

Kosakata yang Terkait dengan Hari
Istimewa

문화와 정보

BUDAYA & INFORMASI

한국의 특별한 날

Hari Spesial di Korea

학습 목표

TUJUAN
PEMBELAJARAN

한국의 국경일과 기념일에 하는 일을 묻고 대답할 수 있다.

Dapat mengajukan dan menjawab pertanyaan tentang kegiatan pada hari libur nasional dan hari peringatan Korea.

한국의 특별한 날에 대해 말할 수 있다.

Dapat berbicara tentang hari-hari spesial di Korea.

국경일 Hari libur nasional



삼일절 Hari Gerakan Kemerdekaan



광복절 Hari Pembebasan Nasional



개천절 Hari Yayasan Nasional



한글날 Hari

기념일 Hari-hari peringatan



근로자의 날 Hari Buruh



어린이날 Hari Anak



어버이날 Hari Orang



스승의 날 Hari Guru



기념하다

untuk memperingati



국기를 달다

untuk mengibarkan bendera nasional



행사를 하다

untuk mengadakan acara



꽃을 달아 드리다

untuk menyematkan bunga



마음을 전하다

untuk mengekspresikan hati seseorang



선물을 주다/드리다

untuk memberikan hadiah

이날 hari ini

감사 Syukur

어리다 menjadi muda

조카 keponakan/keponakan

독립 kemerdekaan



알맞은 것을 골라 문장을 완성하세요. Lengkapi kalimat dengan opsi yang benar.

어린이날

어버이날

스승의

근로자의 날

(1) 5월 1일은 _____이에요. 그래서 쉬는 회사가 많아요.

(2) 5월 5일은 _____이에요. 그래서 어린 조카에게 선물을 줬어요.

27

한국의 기념일

HARI-HARI PERINGATAN KOREA

311

(3) 5월 8일은 _____ 이에요. 그래서 부모님께 꽃을 달아 드렸어요.

(4) 5월 _____ 이에요. 그래서 선생님께 감사의 말을 전하려고 해요.
15일은 _____



-는

'-는'은 동사에 붙어 뒤에 오는 명사를 꾸며 주면서 현재 일어나는 일이나 반복되는 일, 일반적 사실임을 나타낸다.

Akhiran '-는' dilampirkan pada kata kerja untuk memodifikasi kata benda berikut, menunjukkan bahwa tindakan sedang terjadi, merupakan peristiwa berulang, atau mewakili fakta umum.

예 저기에서 사진을 **찍는** 사람이 왕민 씨예요.

스승의 날은 선생님께 감사의 마음을 **전하는** 날이에요.

저는 가구 **만드는** 일을 해요.

1. [보기]와 같이 문장을 바꾸세요. Ubah kalimat seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기]

프영 씨가 버스를 타요. 그 버스는

➔ 프영 씨가 타는 버스는

(1) 여기는 회사예요. 다라 씨가 이 회사에서 일해요.

➔ _____.

(2) 푸캄 씨가 영화를 봐요. 그 영화는 한국 영화예요.

➔ _____.

(3) 유수프 씨가 한국 음식을 좋아해요. 그 음식은 비빔밥이에요.

➔ _____.

(4) 제 친구는 베트남에 살아요. 저는 그 친구에게 선물을 보낼 거예요.

➔ _____.

2. 그림을 보고 [보기]와 같이 대화해 보세요. Lihatlah gambar dan berlatihlah berbicara seperti yang ditunjukkan dalam contoh.



[보기]

가 : 누가 민민아웅 씨예요?

나 : 음악을 듣는 사람이 민민아웅

마 두 유진 씨, 같이 저녁 먹을래요?

Apakah kamu ingin makan malam bersama, Yujin?

유 진 미안해요. 내일이 어버이날이라서 선물 사러 가야 해요.

Maaf. Saya harus pergi membeli hadiah karena besok adalah Hari Orang Tua.

마 두 어버이날이요? 그게 무슨 날인데요?

Hari Orang Tua? Hari seperti apa itu?

유 진 어버이날은 부모님께 감사의 마음을 전하는 날이에요.

Hari Orang Tua adalah hari untuk mengungkapkan rasa terima

이날 부모님께 꽃을 달아 드리고 선물도
드려요. 마두 씨 나라에도 어버이날이
있어요?

Pada hari ini, kami menyematkan bunga pada orang tua kami dan memberi mereka hadiah. Apakah ada Hari Orang Tua di negaramu, Madhu?

마 두 네, 그렇지만 네팔에는 어머니날과 아버지의 날이 따로 있어요. 어버이날 이야기를 하니까 고향에
계 시는 부모님이 보고 싶네요.

Ya, tetapi di Nepal, kami memiliki hari terpisah untuk Hari Ibu dan Hari Ayah. Berbicara tentang Hari Orang Tua membuat saya merindukan orang tua saya di rumah.



대답해 봐요! JAWAB!

- ① 유진 씨는 무엇을 하려고 해요? Apa yang Yujin rencanakan
- ② untuk dilakukan?

제시된 표현을 활용하여 대화해 보세요. Berlatihlah berbicara menggunakan ekspresi yang disediakan.



- 스승의 날,
선생님께 감사의
마음을 전하다
- 광복절,
한국의 독립을

가 : 오늘 스승의 날이에요.

나 : 스승의 날이요? 그게 무슨 날인데요?

가 : 선생님께 감사의 마음을 전하는
날이에요.

발음 | PENGUCAPAN



홀받침
+
모음으로
시작되는
실질 형태소

합성어에서 첫 단어의 종성 뒤에 모음으로 시작되는 실질 형태소가 연결되는
경우에 는, 대표음으로 바꾸어서 뒤 음절 첫소리로 옮겨 발음한다.

Dalam kata-kata majemuk, ketika kata pertama diakhiri dengan konsonan dan kata leksikal berikutnya dimulai dengan vokal, konsonan terakhir dari kata pertama diucapkan sebagai konsonan awal dalam kata berikutnya setelah berubah menjadi suara representatifnya di tempat artikulasi yang sama.

(1) 맛없다[마덱다]

첫인상[처딘상]

웃어른[우더른]

(2) 겉옷[거돋]

발 아래[바다래]

꽃 위[꼬뒤]



돌
ulang tahun
pertama



환갑/회갑
Ulang tahun
ke-60



칠순
Ulang tahun ke-70



결혼식
upacara pernikahan



축의금
uang ucapan selamat



장례식
pemak
aman



부친
uang belasungkawa



초대하다
untuk
mengun
dang



초대를 받다
untuk
diundang



참석하다
untuk
menghad
iri



축하하다
untuk mengucapkan selamat

동료 rekan
mainan

잔치 pesta
잔치

돌잔치 pesta ulang tahun pertama
잔치

아기 bayi
아이

첫 번째 pertama
첫

장난감
mainan

그림을 보고 대화를 완성하세요. Lihat gambar-gambar dan selesaikan percakapan.

(1)



가 : 오늘 어디에 가요?

나 : 동료 _____ 에 가요.

(2)



가 : 오늘 어디에 가요?

나 : 할아버지 _____ 잔치에 가요.

(3)



가 : 오늘 어디에 가요?

나 : 반장님 아버님의_____에 가요.



-아/어 봤다

‘-아/어 봤다’는 동사에 붙어 어떤 일에 대한 경험을 나타낸다.

‘-아/어 봤다’ dilampirkan pada kata kerja untuk menunjukkan memiliki pengalaman.

ㅏ, ㅑ	-아 봤다	살다 → 살아 봤다
ㅓ, ㅕ, ㅣ, ...	-어 봤다	배우다 → 배워 봤다
-하다	-해 봤다	구경하다 → 구경해 봤다

예 외국인노동지원센터에서 상담을 **받아 봤어요**.

예전에 통역 서비스를 **이용해 봤는데** 정말 편리했어요.

가 : 기타를 **쳐 봤어요**?

나 : 아니요, 안 **쳐 봤어요**.

1. 그림을 보고 [보기]와 같이 문장을 완성하세요.

Lihatlah gambar dan selesaikan percakapan seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기]



회사 동료의 결혼식에 가 봤어요.

(1)



외국인 근로자 노래자랑에
_____ . (나가다)

(2)



한국에서 처음
볼링을 _____. (치다)

(3)



기숙사에서
불고기를 _____. (만들다)

(4)



한국어로
메시지를 _____. (보내다)

2. 표에 ○ 또는 ×를 하고 [보기]와 같이 대화해 보세요.

Tandai ○ atau X dalam bagan dan berlatihlah berbicara seperti yang ditunjukkan dalam contoh.

	[보기]	나	친구
집들이에 가다	○		
김치를 만들다	×		

[보기]

가 : 집들이에 가 봤어요?

나 : 네, 가 봤는데 아주

재미있었어요. 가 : 그러면 김치를

만들어 봤어요? 나 : 아니요, 아직

못 만들어 봤어요.

하번 만들어 보고 싶어요



다 라 자야 씨, 돌잔치에 가 봤어요?

Pernahkah kamu ke pesta ulang tahun pertama, Jaya?

자 야 네, 동료의 아기 돌잔치에 가 봤어요.

Ya, saya pernah ke pesta ulang tahun pertama bayi kolega.

다 라 그래요? 저도 이번 주말에 돌잔치에 초대를 받았는데요. 한국의 돌잔치는 어때요?

Benarkah? Saya telah diundang ke pesta ulang tahun pertama akhir pekan ini. Seperti apa pesta ulang tahun pertama di Korea?

자 야 가족과 친구들이 아기의 첫 번째 생일을 축하하고 같이 밥도 먹어요.

Keluarga dan teman berkumpul untuk merayakan ulang tahun pertama bayi dan juga untuk berbagi makanan.

다 라 아기에겐 선물을 하고 싶은데 자야 씨는 뭘 선물했어요?

Saya ingin memberikan hadiah kepada bayi. Hadiah apa yang kamu berikan, Jaya?

자 야 저는 아기 옷하고 장난감을 사 줬는데 금반지를 주는 사람들도 있었어요.

Saya membeli pakaian dan mainan bayi, tetapi beberapa orang memberikan cincin emas.

다 라 그래요? 저도 예쁜 아기 옷을 선물하고 싶은데 자야 씨가 좀 도와줄래요?

Benarkah? Saya juga ingin membeli beberapa pakaian bayi yang lucu. Bisakah kau membantuku?



대답해 봐요! JAWAB!

- ① 돌잔치에서는 무엇을 해요? Apa yang dilakukan orang di pesta ulang tahun pertama?
- ② 자야 씨는 돌잔치에 가서 무엇을 선물했어요?

제시된 표현을 활용하여 대화해 보세요. Berlatihlah berbicara menggunakan ekspresi yang disediakan.



- 삼계탕, 한국 사람들이 복날에 먹다
- 미역국, 한국 사람들이 생일에

가 : 이걸 무슨 음식이에요?

나 : 삼계탕인데 한국 사람들이 복날에 먹는 음식이에요. 삼계탕을 먹어 봤어요?

가 : 아니요, 아직 안 먹어 봤어요.

나 : 맛있는데 한번 드셔 보세요.



입에 잘 맞아요.

Itu sesuai

dengan selera

saya.

가 : 한국 음식이

매워서 먹기

힘들지요?

Bukankah sulit

untuk makan

makanan Korea

karena pedas?

나 : 아뇨, **입에 잘**

맞아요. Tidak, itu

sesuai dengan selera

saya.



한국의 특별한 날

Hari Spesial di Korea

국경일은 나라에서 정한 특별한 날로, 역사적으로 뜻깊은 날을 기념하거나 경축하는 날입니다. 이러한 국경일에는 우리나라의 독립을 위해 만세를 부른 삼일절(3월 1일), 일본의 식민 지배로부터 해방된 것을 기념하는 광복절(8월 15일), 한민족의 첫 국가인 고조선의 개국을 경축하는 개천절(10월 3일), 그리고 세종대왕이 한글을 창제 하신 것을 기념하는 한글날(10월 9일) 등이 해당합니다. 국경일은 법정공휴일로 지정되어 있으며, 각종 기념식과 경축 행사가 열립니다. 가정에서는 기쁨을 함께하기 위하여 국기를 게양합니다.



Hari libur nasional adalah hari istimewa yang ditetapkan oleh negara untuk memperingati atau merayakan peristiwa sejarah yang signifikan. Di Korea, hari libur nasional termasuk Hari Gerakan Kemerdekaan, yang memperingati Gerakan kemerdekaan 1 Maret; Hari Pembebasan (15 Agustus), yang merayakan pembebasan dari pemerintahan kolonial Jepang; Hari Yayasan Nasional (3 Oktober), yang merayakan berdirinya negara Korea pertama, Gojoseon; dan *Hari Hangeul* (9 Oktober), yang memperingati penciptaan *Hangeul* oleh Raja Sejong. Hari libur nasional diakui sebagai hari libur nasional yang sah, dan berbagai upacara dan perayaan diadakan. Orang-orang sering mengibarkan bendera nasional di rumah untuk berbagi kegembiraan hari itu.



한편으로 개인의 일생 중 축하하거나 애도하는 특별한 날도 있습니다. 먼저 돌은 아기가 태어난 지 1년이 되는 날로 가족과 친지들이 모여 아기의 1살 생일을 축하하고 건강하게 자랄 것을 염원하는 돌잔치를 합니다. 결혼도 중요한 일생의례로 예전에는 전통 방식의 혼례가 많았지만, 요즘에는 대부분 현대적인 결혼식을 합니다. 하지만 결혼식 후에 신랑 부모님과 친척들께 인사를 드리는 폐백과 같은 전통적인 풍습이 여전히 남아 있습니다.



Di sisi lain, ada juga hari-hari pribadi khusus untuk merayakan atau berkabung sepanjang hidup seseorang. Ketika bayi berusia satu tahun, pesta ulang tahun pertama diadakan di mana keluarga dan kerabat berkumpul untuk berharap bayi tumbuh sehat. Pernikahan adalah peristiwa kehidupan penting lainnya, dan sementara upacara pernikahan tradisional lebih umum di masa lalu, sebagian besar pernikahan saat ini dilakukan dengan mode modern. Namun, adat istiadat tradisional seperti menghormati orang tua dan kerabat pengantin pria setelah pernikahan masih tetap ada.



가족이나 지인이 돌아가시면 보통 3일이나 5일 동안 장례를 치릅니다. 조문객은 검은색 옷을 입고 장례식장에 가서 돌아가신 분에 대한 묵념을 하거나 절을 하고 돌아가신 분의 가족들을 위로합니다. 또한 매년 조상이 돌아가신 날을 기일이라고 하여 가족들이 제사를 지냅니다. 요즘에는 제사의 형식도 다양화되어 추모 기도 등을 하기도 하지만 여전히 많은 가정에서 이날을 중요하게 여깁니다.

Ketika anggota keluarga atau kenalan meninggal, pemakaman biasanya diadakan selama tiga hingga lima hari. Para pelayat mengenakan pakaian hitam dan mengunjungi aula pemakaman untuk membungkuk atau memanjatkan doa hening untuk almarhum, dan untuk menghibur keluarga almarhum. Selain itu, pada peringatan kematian orang yang dicintai, yang disebut giil, keluarga mengadakan upacara peringatan. Meskipun bentuk peringatan ini telah menjadi lebih beragam, dengan beberapa memilih kebaktian doa sebagai gantinya, banyak keluarga masih menganggap hari ini penting.

확인해요 | Penilaian mandiri



- 한국의 국경일과 기념일에 하는 일을 묻고 답할 수 있다.

Saya dapat mengajukan dan menjawab pertanyaan tentang kegiatan pada hari libur nasional Korea dan hari peringatan. ☐

- 한국의 특별한 날에 대해 말할 수 있다. Saya bisa berbicara tentang hari-hari istimewa di Korea. ☐

- 자신이 경험한 일에 대해 이야기할 수 있다. Saya dapat berbagi pengalaman tentang peristiwa yang saya alami. ☐



1. 다음 단어와 관계있는 것은 무엇입니까?

한글날

- ① 집안일 ② 조리법
③ 국경일 ④ 여행지

2. 다음 중 밑줄 친 부분이 맞는 문장을 고르십시오.

- ① 저는 따뜻하는 봄이 좋아요.
- ② 자주 만드는 음식이 뭐예요?
- ③ 제일 가깝은 약국이 어디예요?
- (4) 지 좋을 음악은 K-팝이에요.

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을

고려시대

저는 얼마 전에 이사를 했습니다. 이제 집 정리가 끝나서 _____ 주말에 _____.

- ① 집에서 쉴 수 없습니다
② 집들이를 하려고 합니다
③ 청소해야 할 곳이 많습니다
④ 이사할 집을 보러 갔습니다

4.

오늘은 어버이날입니다. 한국에서는 오늘 부모님께 꽃을 달아 드리고 선물도 드립니다. 부모님을
뵈러 가는 동료들을 보니

- ① 선물을 사고 싶습니다
② 열심히 일할 것 같습니다
③ 부모님이 오시기로 했습니다
④ 부모님 생각이 많이 났습니다

5. 다음 글을 읽고 내용과 같은 것을 고르십시오.

국경일은 역사적으로 뜻깊은 날을 기념하거나 경축하기 위해 나라에서 정한 날입니다. 한국의 국경일에는 삼일절, 제헌절, 광복절, 개천절, 한글날이 있습니다. 제헌절을 제외한 다른 국경일은 법정공휴일로 지정되어 있으며, 각종 기념식과 경축 행사가 열립니다. 가정에서는 기쁨을 함께하기 위하여 국기를 게양합니다.

- ① 국경일은 모두 공휴일입니다.
- ② 한국에는 매달 국경일이 있습니다.
- ③ 국경일은 개인이 정한 특별한 날입니다.
- ④ 국경일을 기념하기 위해 경축 행사를 합니다.



- ☐ ① 날짜 ☐ ② 성별
☒ ③ 선물 ☐ ④ 쇼핑

[2~3] 다음을 듣고 이어지는 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

- 2.**
- ① 네, 저도 초대해 주세요.
② 네, 저도 만나고 싶어요.
③ 아니요, 장례식장을 이용해요.
④ 아니요, 이번이 처음이에요.
- 3.**
- ① 저하고 같이 가요.
② 제가 먼저 갔다 올게요.
③ 동료들이 많이 참석했어요.
④ 당연히 가서 축하해야지요.

[4~5] 다음 중 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까?

4. ① 여자는 아기 선물로 옷을 샀습니다.
② 남자는 돌잔치 선물을 준비했습니다.
③ 남자는 토요일에 돌잔치에 못 갑니다.
④ 여자는 남자와 같이 선물을 사러 갈 겁니다.
5. ① 여자는 남자에게서 꽃을 받았습니다.
② 남자는 선생님께 꽃을 드리려고 합니다.
③ 남자는 스승의 날에 대해 들어 봤습니다.
④ 여자는 진수 씨에게 마음을 전하고 싶어 합니다.

듣기지문

1. 남 : 이번 주 토요일이 할아버지 칠순인데 무엇을 사 드리면 좋을까요?
여 : 용돈을 드리는 게 어때요?
2. 남 : 한국에서 장례식에 가 봤어요?
3. 여 : 아궁 씨, 이번 주 일요일이 제 결혼식인데 올 수 있어요?
4. 여 : 이번 주 토요일에 진수 씨 아기 돌잔치에 가지요? 선물은 샀어요?
남 : 네, 아기 옷을 샀어요. 프영 씨는요?
여 : 그동안 일이 많아서 아직 못 샀어요. 퇴근 후에 사러 가야겠어요.
5. 남 : 유진 씨, 꽃 선물 받았어요?
여 : 아니요. 고등학교 선생님께 드리려고 샀어요. 오늘이 스승의 날이거든요.
남 : 선생님께 감사의 마음을 전하는 날, 맞지요? 진수 씨가 말해 줬어요.